

| INDAGINE SULLA MOBILITÀ SCOLASTICA -  | ENCUESTA DE MOVILIDAD ESCOLAR  |
|---|--|
| <p>Gentile famiglia, tutti gli Istituti Comprensivi del territorio, con il sostegno del Municipio 6 e in collaborazione con l'Associazione Genitori Antismog, hanno avviato un percorso che porterà ciascun Istituto all'elaborazione di un Piano della Mobilità Scolastica (PMS): uno strumento che permetterà di individuare e monitorare gli interventi e i progetti più adatti alle singole realtà locali per promuovere una mobilità più sicura e sostenibile all'interno del quartiere e in particolare lungo i percorsi casa - scuola. Migliorare la mobilità significa non solo potersi spostare con maggiore facilità, ma anche in maniera più sicura. Minor traffico significa inoltre ridurre l'inquinamento a cui siamo esposti quotidianamente.</p> <p>Questo questionario, che vi chiediamo di compilare insieme a vostro/a figlio/a (l'ultima parte delle domande sono proprio per lui/lei!), rappresenta la prima fase del Piano. È stato proposto nel 2021 e sarà riproposto a cadenza regolare.</p> <p>Le informazioni raccolte, in forma anonima, daranno la possibilità, sia alle scuole che al Municipio, di avere un quadro aggiornato sugli spostamenti casa - scuola e di raccogliere stimoli per progettare una mobilità scolastica e di quartiere più vicina ai bisogni delle persone e in particolare dei bambini.</p> <p>Gli esiti del questionario verranno presentati in primavera, in occasione di un incontro presso il Municipio, a cui sarete invitati. In questa occasione ogni scuola avrà anche la possibilità di confrontarsi su quali progetti avviare e/o interventi viabilistici richiedere per avere una mobilità meno inquinante e più sicura e piacevole.</p> <p>L'istituto comprensivo che raggiungerà la percentuale più elevata di questionari inviati vincerà un bellissimo premio!</p> | <p>Estimada Familia, con el apoyo de la Municipalidad 6 y en colaboración con la Asociación Genitori Antismog, todas las escuelas de la zona han iniciado un proceso que llevará a la elaboración de un Plan de Movilidad Escolar (PMS). Es una herramienta que permite identificar y monitorear las intervenciones y proyectos más adecuados para las realidades locales que puedan promover una movilidad más segura y sostenible dentro del barrio y, en particular, a lo largo de las rutas casa-escuela.</p> <p>Mejorar la movilidad significa no solo poder moverse con más facilidad, sino también de forma más segura. Menos tráfico también reduce la contaminación a la que estamos expuestos a diario.</p> <p>Este cuestionario, que te pedimos que completes junto con tu hijo (la última parte de las preguntas son solo para él!), representa la primera fase del Plan. Se propuso en 2021 y se volverá a proponer periódicamente.</p> <p>La información recabada, de forma anónima, dará la posibilidad tanto a las escuelas como al Municipio 6 de tener un panorama actualizado de los desplazamientos casa-escuela y de recoger estímulos para planificar una movilidad escolar y vecinal más cercana a las necesidades de las personas y en especial de los niños.</p> <p>Los resultados del cuestionario se presentarán en primavera, durante una reunión en el Municipio 6, a la que se le invitará. En esta ocasión, cada escuela tendrá la oportunidad de discutir qué proyectos emprender y/o intervenciones viales solicitar para tener una movilidad menos contaminante, más segura y agradable.</p> <p>¡¡El instituto integral que alcance el mayor porcentaje de cuestionarios enviados ganará un hermoso premio!!</p> |
| <p>TRATTAMENTO DATI PERSONALI (documento completo scaricabile qui)<br/>         Acconsento al trattamento dati ai sensi del d.lgs 196/03</p>  | <p>TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (documento completo descargable aquí)</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | Acepto el procesamiento de datos de acuerdo con el Decreto Legislativo 196/03  |
| <b>ELEZIONE DELLA SCUOLA FREQUENTATA DA TUO/A FIGLIO/A</b>  | <b>ELECCIÓN DE LA ESCUELA A LA QUE ASISTE SU HIJO/HIJA</b>   |
| A quale Istituto Comprensivo appartiene la scuola che frequenta tuo/a figlio/a?   | ¿A qué Istituto Comprensivo pertenece el colegio al que asiste su hijo/a?  |
| Quale plesso frequenta tuo/a figlio/a?  | ¿Cómo se llama la escuela a la que asiste su hijo/a?   |
| <b>ABITUDINI DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA</b>   | <b>HÁBITOS DE VIAJE HOGAR - ESCUELA</b>  |
| Quanti minuti impieghi (o impiegheresti) per raggiungere la scuola a piedi da casa?   | ¿Cuántos minutos toma (o tomaría) caminar a la escuela desde casa?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- No más de 5 minutos</li> <li>- De 5 a 15 minutos</li> <li>- De 15 a 30 minutos</li> <li>- Mas de media ora</li> <li>- No sabría, nunca lo pensé</li> </ul>  |
| Ricordandoti che queste informazioni sono molto importanti per migliorare la mobilità scolastica e che il tuo nome non comparirà da nessuna parte, ti chiediamo di indicare dove abita tuo/a figlio/a (via/piazza e numero civico). | Recordándole que esta información es muy importante para mejorar la movilidad escolar y que su nombre no aparecerá en ninguna parte, le pedimos que indique dónde vive su hijo (calle/plaza y número de casa)  |
| Di solito chi accompagna tuo/a figlio/a a scuola?*  | ¿Quién suele llevar a su hijo/a a la escuela?*   |
| Se abitualmente non va da solo o con amici, tuo/a figlio/a ha avuto la possibilità almeno una volta di andare a scuola senza essere accompagnato da un adulto?  | Si su hijo/a no suele ir a la escuela solo ni con amigos, ¿ha tenido al menos una vez la oportunidad de ir al colegio sin haber sido acompañado de un adulto?<br>Si<br>No  |
| Se no, perché?*   | Si la respuesta es no ¿Porque no?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Es demasiado chiquito/a</li> <li>- Le tengo miedo al tráfico</li> <li>- Tengo miedo que haga malos encuentros</li> <li>- Vivimos demasiado lejos del colegio</li> <li>- Tengo miedo que se pierda</li> <li>- Para estar seguro que entre al colegio</li> </ul> |

|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mio hijo/a no quiere</li> <li>- Otras (especificar)</li> </ul>   |
| Di solito (inteso come la maggior parte delle volte) come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la bella stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo)  | <p>¿Cómo suele ir su hijo/a a la escuela en el verano? (en caso de utilizar diferentes métodos, indicar el utilizado para recorrer el tramo más largo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caminando</li> <li>- En bicicleta o con patinete/skate</li> <li>- En moto</li> <li>- En coche</li> <li>- Con medios públicos</li> </ul>   |
| Di solito (inteso come la maggior parte delle volte) come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la brutta stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo) | <p>¿Cómo suele ir su hijo/a a la escuela en invierno? (en caso de utilizar diferentes métodos, indicar el utilizado para recorrer el tramo más largo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caminando</li> <li>- En bicicleta o con patinete/skate</li> <li>- En moto</li> <li>- En coche</li> <li>- Con medios públicos</li> </ul>  |
| Se andate a scuola in auto, quanti alunni accompagni oltre a tuo/a figlio/a?   | <p>Si vas a la escuela en coche, ¿cuántos alumnos llevas además de tu hijo/a?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ninguno</li> <li>- 1</li> <li>- 2</li> <li>- 3</li> <li>- Mas de tres</li> </ul>   |
| <b>MOTIVAZIONI DELLE SCELTE DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA</b>   | <b>RAZONES PARA LAS OPCIONES DE VIAJE CASA ESCUELA</b>  |
| Se accompagni tuo/a figlio/a in auto a scuola, perché lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte):   | <p>Si llevas a tu hijo/a a la escuela, ¿por qué lo haces? (elija no más de dos de las siguientes respuestas):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- No hay conexiones convenientes con transporte público.</li> <li>- Vivimos lejos</li> <li>- Es más rápido</li> <li>- La mochila es demasiado pesada</li> <li>- Por el clima</li> <li>- El camino es peligroso</li> <li>- Después sigo en auto al trabajo</li> <li>- Para evitar que respire demasiado smog</li> </ul> |
| Se accompagni tuo/a figlio/a a scuola a piedi o in bici perchè lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte)   | <p>Si llevas a tu hijo/hija al colegio caminando o en bicicleta, ¿por qué lo haces? (elija no más de dos de las siguientes respuestas)</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vivimos cerca</li> <li>- Es más cómodo</li> <li>- No encontraría aparcamiento</li> <li>- Es mas sano</li> <li>- Mi hijo/a prefiere de esta manera</li> <li>- No tengo coche ni moto</li> <li>- Es más agradable</li> <li>- Otra (Especifique)</li> </ul> |
| <b>SEZIONE DEDICATA AI GENITORI DEGLI ALUNNI/E DELLE CLASSI 5° (PRIMARIA)</b>  | <b>SECCIÓN DEDICADA A LOS PADRES DE ALUMNOS DE 5º DE PRIMARIA</b>   |
| Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° lo avete iscritto in una scuola secondaria dello stesso Istituto Comprensivo?  | Si su hijo/a cursa el 5° año, ¿lo ha matriculado en una escuela secundaria del mismo Istituto Comprensivo?<br>Si<br>No  |
| Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° quanto è contata nella scelta della scuola secondaria la possibilità di raggiungerla a piedi o in bici?  | Si su hijo/a cursa el 5to grado, ¿cuánto se cuenta la posibilidad de llegar a pie o en bicicleta en la elección de la escuela secundaria?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Mucho</li> <li>- Suficiente</li> <li>- Poco</li> <li>- Nada</li> </ul>                                      |
| E la possibilità di raggiungerla con i mezzi pubblici?   | ¿Y la posibilidad de llegar en transporte público?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Mucho</li> <li>- Suficiente</li> <li>- Poco</li> <li>- Nada</li> </ul>   |
| <b>MOBILITÀ SCOLASTICA E PROGETTUALITÀ</b>   | <b>MOVILIDAD ESCOLAR Y PROYECTOS</b>  |
| Nelle scuole del Municipio 6 sono state avviate diverse iniziative/progetti che riguardano la mobilità sostenibile. Indica quelle che, in base alla tua conoscenza, sono state attivate nella scuola che frequenta tuo figlio/a. | En las escuelas del Municipio 6 se han puesto en marcha varias iniciativas/proyectos relacionados con la movilidad sostenible. Indique aquellos que, según su conocimiento, se han activado en la escuela a la que asiste su hijo.  |
| Sai che in ogni Istituto Comprensivo del Municipio 6 esiste un Mobility Manager Scolastico (MMS)?  | ¿Sabías que en cada Istituto Comprensivo del Municipio 6 existe un Gerente de Movilidad Escolar (MMS)?  |
| Se vuoi essere invitato all'incontro di presentazione degli esiti del questionario e rimanere aggiornato sul progetto scrivi qui la tua mail:  | Si desea ser invitado a la reunión para presentar los resultados del cuestionario y mantenerse actualizado sobre el proyecto, escriba su correo electrónico aquí:   |
| <b>SEZIONE DEDICATA AGLI ALUNNI (da far compilare al/la proprio/a figlio/a)</b>  | <b>SECCIÓN DEDICADA A LOS ESTUDIANTES (a rellenar por su hijo/hija)</b>   |

|   |  |
|---|--|
| <b>NON DIMENTICATEVI DI INVIARE IL QUESTIONARIO AL TERMINE DELLA COMPILAZIONE</b> | <b>NO OLVIDES ENVIAR EL CUESTIONARIO DESPUÉS DE COMPLETARLO</b>  |
| Come ti piacerebbe andare a scuola?*  | Cómo te gustaría ir a la escuela?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Caminando</li> <li>- En bici/patinete/skate</li> <li>- Con transporte público</li> <li>- En coche</li> <li>- Otra (especificar)</li> </ul>   |
| Perchè  | ¿Porqué?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Me gusta ir con compañeros/amigos</li> <li>- Seria la forma más rápida</li> <li>- Llego al colegio bien despierto</li> <li>- Me pone de buen humor, me relaja</li> <li>- Puedo despertarme un poco más tarde /es más cómodo</li> <li>- Seria mas divertido</li> <li>- Otra (especificar)</li> </ul> |
| <b>DATI ANAGRAFICI DEL/LA ALUNNO/A</b>  | <b>DATOS PERSONALES DEL ESTUDIANTE</b>   |
| Sei   | Eres:<br>Mujer<br>Varón<br>Prefiero no decirlo   |
| Che classe frequenti? *   | ¿A qué clase asistes?  |
| <b>Grazie della collaborazione!</b>   | <b>Gracias por la colaboración</b>   |